

國立交通大學

National Chiao Tung University

出國報告（出國類別：A 類、考察訪問）

2010 國立交通大學國際公益服務獎學金 成果報告

服務機關：生物科技學系 102 級

姓名職稱：簡立 學生

前往國家：Turkey / Eskişehir / önder dil

出國期間：2010/07/23~9/2

報告日期：2010/09/14

撰 寫 人	審 核 人	初 閱	複 閱
簡立		教授兼傳恆霖 學生事務長	教授兼黃志彬 學生事務長

備註：出國報告書審核程序如下

- 一、初閱：各學院教師 A、B、C 類及其他行政單位 A 類由單位主管，研究生由指導教授；中心計畫及學群 A、B、C 類由各中心計畫主持人。
- 二、複閱：經費所屬之一級單位；中心計畫及學群 A、B、C 類由頂尖計畫執行長。

一、摘要（200-300 字）

我從一入學看到 AIESEC 的 Exchange 國際志工計劃後，就深深地被吸引而加入了這個國際學生組織。當初只是單純的想要接觸國外的文化，並沒有另外多想。加入之後，我開始負責”國際人才研習計畫”其中的一部分，也就是負責招募想要出國去做 Exchange 的學生。這一年下來，看到這些出去擔任國際志工的人所帶回來的感觸還有喜悅，讓我下定決心一定要出去走一趟。



我認為透過 AIESEC 的 eXchange 計畫可以讓出國的研習生多接觸國外的文化，看看自己從未看過的世界到底什麼模樣，此外也可以學習如何與不同文化背景的人們一起為一個專案共同努力。參與 AIESEC 的 Exchange 計畫擔任國際志工對我來說，一直都是我的夢想，我希望能為這個世界帶來改善，並透過我的例子，去影響身邊的人，使更多人能一起讓世界變得更好，擴大志工服務的效應



二、目次

一、摘要-----	2
二、目次-----	3
三、本文	
(一) 目的-----	4
(二) 過程-----	4
(三) 心得及建議	
✧ 抵達之後.....-----	6
✧ 伊斯坦堡的觀光-----	7
✧ 前往 Eskişehir-----	8
✧ 深入了解土耳其人的本性-----	9
✧ 工作-----	10
✧ Having Fun :)-----	12
✧ 習慣與成長-----	14
✧ This is my adventure!-----	15
四、附錄-----	16

三、本文

(一) 目的

我一直希望能隻身到異國體驗文化衝擊，更希望能藉由我的力量去幫助當地需要幫助的人。換了一個環境，離開從小習慣的舒適圈，能磨練自己的抗壓力、適應性，成為更獨立的人，學會付出讓世界能因我而變得更好。而在回國後，藉由分享我的國際志工經驗，讓更多人能加入這個行列，發揮正面影響力，擴散出去，讓更多人一起來改善這個地球村。並且讓國外的朋友們能夠知道台灣的存在，讓他們了解台灣的實力與美麗，達到文化交流。



(二) 過程

- 三月：通過研習生資格審核面試 SRB (Student Review Board)
- 四月：自行利用 AIESEC 的平台尋找適合自己的志工機會，進行線上配對
- 五月：配對成功完成簽約，辦理簽證、購買機票
- 六月：準備當地的用品以及製作介紹台灣的 PPT

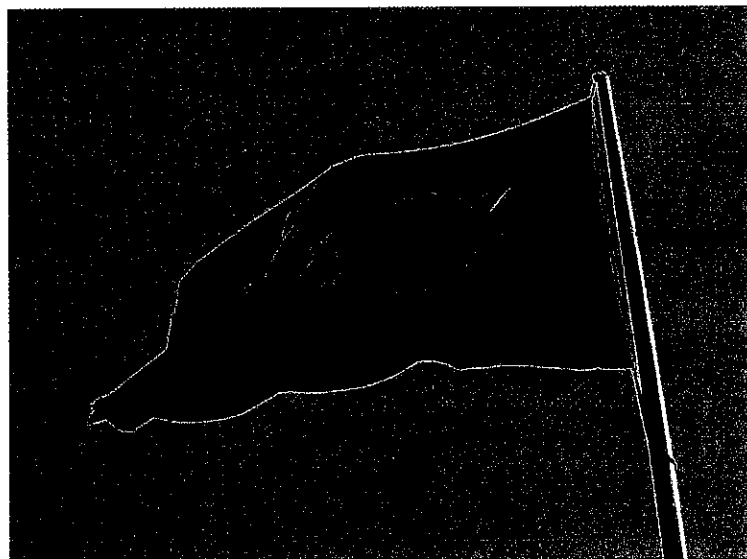
- 七月

- 7/23：由桃園國際機場起飛，中途於新加坡、杜拜停留轉機
- 7/24：經過 17 多小時的飛行，抵達 Istanbul 的 Ataturk Airport。隨即前往 AIESEC Istanbul 所舉辦的 Anatolia Congress。
- 7/24~7/27：AIESEC Anatolia Congress，在這裡來自將近 30 的國家的年輕人聚在一起討論國際議題。
- 7/27：晚上結束之後搭午夜火車前往志工地點 Eskişehir
- 7/28~8/4：在語言學校 önder dil 語學生進行 Speaking Club，幫助他們練習英文會話（適應）

- 八月

- 8/5：在 Eskişehir 的 Shopping Mall 進行 Global Village 的活動
- 8/6~8/8：隨著 AIESEC Eskişehir 分會所舉辦的 Troy Tour 到 Çanakkale 參觀，了解土耳其的歷史
- 8/9~9/3：繼續在 önder dil 語學生進行 Speaking Club，並且加入了介紹自己文化的活動。不只是志工們，也有請語言學校的學生為我們介紹土耳其的文化
- 9/3：搭乘午夜的公車到 Istanbul 的 Ataturk Airport
- 9/4：搭乘 13:30 的飛機返回台灣，經由杜拜、新加坡
- 9/5：13:20 抵達台灣！

(在這段時間，也有利用假日時間跟志工們一起到不同的城市去遊玩，也有不同的休閒活動，鑑於過於雜亂所以不詳細列出)



(三) 心得及建議

我喜歡一個人去摸索世界，不是因為我愛孤獨，

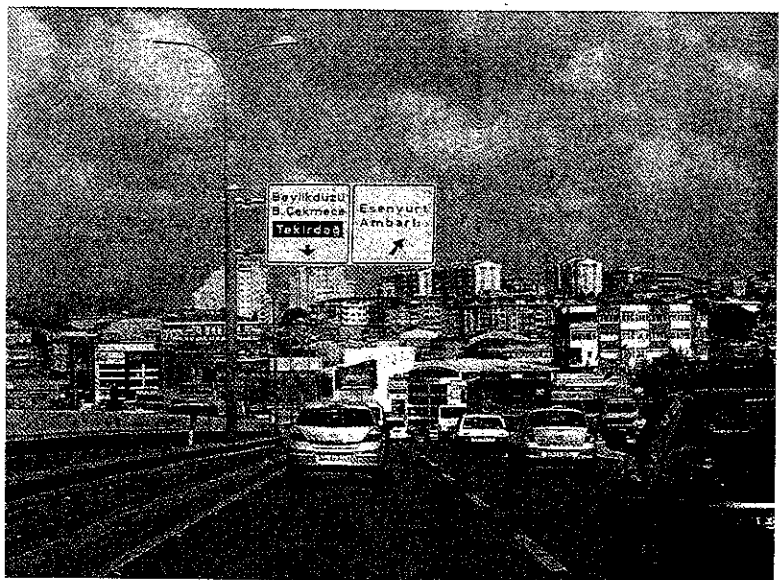
是因為這是和自己對話。

◇ 抵達之後.....

經歷了 17 個多小時的飛行以及轉機等待，總算是踏上了土耳其的國土。剛下飛機之後其實就已經有受到文化的衝擊了，因為在 Ataturk 機場等待出海關的時候看到很多用面紗整個遮住臉的 Muslim 女性。

我在參與志工工作之前，要先參加 AIESEC Istanbul 所舉辦的 Anatolia Congress，這是一個算是歷史悠久的 Congress，今年是第 16 屆了。所以在我拿到行李之後便撥了電話給我在台灣所連繫的人。因為 Congress 是 7/23 就開始了，所以其他的志工已經在那邊了，也就是說我要自己從機場過去。電話接起來之後，我聽到的事很重的土耳其腔英文！在醞醞強強聽懂的情況下，我得知從機場到 Congress 所在的飯店坐車要一段時間。我在公車與計程車之間猶豫不決，電話那端的人說要幫我詢問 Congress 的負責人看看有沒有比較好的方法，說 5 分鐘之後再打給我。然而土耳其的 5 分鐘大概是相當於台灣的 30 分鐘吧...在不安與焦躁的情況下，我只能盯著我的行李發呆。

總算，20 分鐘之後他打電話給我了，他請我將電話拿給在機場的服務人員，因為這樣比較好溝通。最後的結果是要我坐計程車過去，所需的錢是 200 里拉 (4000 台幣)。但是機場的服務人員他告訴我他的朋友是開計程車的，但是是 Secret Taxi...也就是不是我們一般所看到的黃色計程車。他再三跟我保證是絕對安全的，而且他只收我 100 里拉 (2000 台幣)，我不好意思拒絕他所以只好坐上了計程車。開車的人不會說英語，所以一路上都是沉默，而我一路上始終保持著警覺。

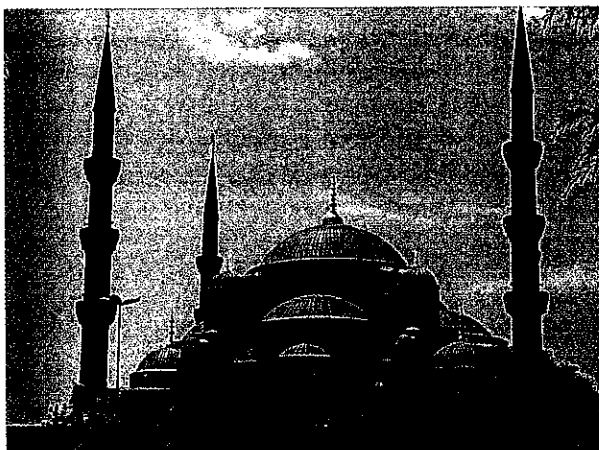


經過了戰戰兢兢的兩個小時，總算是抵達了旅館。隨即便開始參與 Anatolia Congree 了。在 Congress 裡遇到了很多來自不同國家的人，有些國家你可能只能在地理課本上看到！大家在討論的時候不吝惜的提供自己的意見，不同國家的人對於一件事情可能會有不一樣的觀感，我們就在這樣的狀況下完成了一次又一次的討論。第二天晚上的 Global Village 更是精彩！各個國家都有擺攤，介紹自己的文化。參與 Global Village 的活動已經不少次，但是那都只局限於台灣而已，這才是真正的 Global Village 啊！



◇ 伊斯坦堡的觀光

Anatolia Congress 的第四天和第五天是在伊斯坦堡的 Study Tour。借由這個到伊斯坦堡走走的机会，我看到了街上很多不同於台灣的人事物。到這個時候我才真正的覺得我到了土耳其！我們去看了很多伊斯坦堡的名勝，例如「藍色清真寺」、「聖索菲亞教堂」等名勝，更是有如身如完全不一樣的文化的感覺。



↑
著名的藍色清真寺 (Blue Mosque)

與當地的穆斯林女性和照



兩天的時間很快就過去了，在這段時間裡我不但探索了土耳其最熱鬧的地方：伊斯坦堡，也認識了一群來自世界各地的朋友。每個人都有自己的懷抱自己的想法，認識了這些人又讓我的視野更加的寬廣了！



✧ 前往 Eskişehir

當 Congress 結束的那晚，我們要準備從 Istanbul 回去到 Eskişehir 進行志工的工作。我們總共有 12 名要回 Eskişehir 的志工，但是因為在 Congress 中男生與女生住的地方是分開的，因此要碰面一起去搭車變的很麻煩。當我們經過一番波折會合之後已經是 22:00 了，而我們要搭乘的火車是 23:30 的。要從 Congress 所在的地方到火車站必須要從 Asian Side 移到 European Side，因此我們一群人就拖著自己的大行李搭了 Tram 到港口，然後再坐渡輪到火車站。

令人驚訝的是 Istanbul 車站的售票人員並不說英文，但是還好我們這些人裡面有一個墨西哥人已經在這裡待了一個月左右所以會說些許的土耳其文。用所知的詞語拼一拼之後終於拿到了我們的車票，並且順利的上了車。一行人便這樣在車上度過了一晚並且前往了 Eskişehir。經過了四個多小時的車程，總算是到達了 Eskişehir，正當我們在擔心要如何處理住宿的問題時，有一個 AIESEC Office 的人出現了！他的名字叫做 Onur，他們說他是特地來接我們的，當下讓我覺得土耳其人真是願意幫助別人！由於是半夜他無法立即帶其它剛來的志工到他們接下來要住的地方去，因此便由在這裡已經有住宿地方的志工們分配帶走，因此我在 Eskişehir 的第一晚就這樣過了。

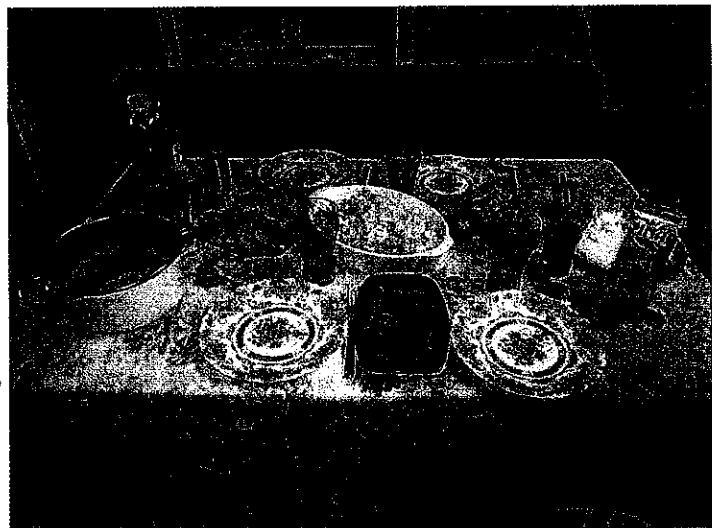
◇ 深入了解土耳其人的本性

Onur 告知我他在隔天早上 13:30 會來我借住的地方接我到 Office 去等我真正住宿家庭的人來接我，但是正如我之前說的土耳其人的通病：不守時，就讓我真正更深刻的體會到了…13:30 我看 Onur 還沒來，打個電話給他問他說他現在在哪裡，得到的答案是你再等我 10 分鐘，然而這個漫長的十分鐘讓我在 14:00 才看到 Onur。然而這還是還好的，等到了 Office 之後我被告之說我要在這裡等我寄宿家庭的人來接我，土耳其另一個討厭的事情就是時間都不講清楚…一開始一位來自新加坡的志工帶我出去逛一逛這個城市，逛完了之後就回到了 Office 用電腦等人來接我。結果，一等就是到了 20:00…還好有電腦，不然真的要崩潰了…最後總算是順利的到了我要落腳的地方了，他們家是在一棟公寓裡面，有兩層樓挺豪華的，我也有一間自己的房間。家庭成員有一個媽媽，還有一對兄弟。哥哥是大學生，



弟弟是高中生，媽媽不會說英文，但是兄弟會說英文，所以他們就是我們之間的翻譯了~他們都對我非常的好也很客氣，還算蠻熱情的，這又是土耳其人的另一個本性：待人有善。

另外每天也都會吃到豐盛道地的土耳其食物！這一點我覺得我比其他人幸運多了，因為有些人是跟當地的大學生一起住，因此吃的並沒有這麼好，有些還要自己去外面吃、自己付錢。真的很感謝他們這麼大方的照顧我：)



◇ 工作

等到一切都安定下來之後便開始了在 Eskişehir 當地語言學校 önder dil 的志工工作。工作的內容其實並不難，我們志工們會坐在一個開放的環境，當在語言學校的學生們下課之後可以自由地選擇加入我們，之後我們會進行 Speaking Club。這主要是再讓志工們用英文跟語言學校的學生們溝通，因為土耳其的英文教育體系並不是說非常的好，導致大部分的土耳其人都不太會說英文。我們主要的話題多半是我們介紹自己的文化，或者是請英文程度較高的學生準備一些有關土耳其



的文化並且為我們介紹；除此之外也會有給程度比較沒有那麼高的學生的話題，像是生活中的東西、嗜好等等。

我們這一梯次的志工來自很多地方：台灣、中國、日本、韓國、烏克蘭、波蘭、俄羅斯、喬治亞、斯洛伐克，但是並不是所有的人都在同一個地方工作。因為當地還有其他的語言學校以及機構，所以到了那邊才會被告知自己分配到哪裡以及與誰一起工作。第一天到 önder dil 時便先去接觸那邊的負責人，經由他講解這個學校創辦的目的還有我們所要扮演的角色之後，便全部交給我們自由發揮了。

一開始因為大家都沒有什麼共識也沒有什麼準備，而且也與語言學校的學生不熟，所以只能先從一般的基本問候開始。像是：“Hey, what’s your name?”，“How are you doing?”，“What’s your favorite sport” 這些簡單的用詞。等到大概三四天過後他們已經熟悉我們了，我們便開始介紹我們的文化，或者是開始聊一些比較深入的話題如政治、音樂、國際問題等等。除此之外我個人也有帶一些台灣的東西過去，像是茶具組、紅包袋、毛筆之類的物品，他們對此真的是感到非常的有興趣！



我們一天工作的時間是 3 個小時，在這三個小時裡面會有學生來也會有學生走，這是一個很自由的場所，主要是希望他們可以抱持著輕鬆的心情來練習英文。因此在我的志工期間我認識了不少學生，從 15、16 歲的高中生到 20、21 的大學生甚至 28、29 的社會人士都有！在這段期間，我們從對彼此完全不認識到之後變成很好的朋友，並且可以討論任何事情，我真的覺得很感動。尤其是要離開的時候聽到他們說：Kevin, we will miss you.真的覺得離開他們是一件很難過的事情。希望他們再以後來能記住曾經有一位來自台灣的志工陪了他們一個多月，並且成為了很好的朋友！



← The dear students!!!

Students with interns :) →



✧ Having Fun :)

其實在工作之餘，我們志工們也會自己”揪團”到當地的游泳池玩樂休息，甚至三、五個人利用周末時間一起到別的城市玩個兩三天。我們因為禮拜五下午都要跟 Office 的人開 weekly meeting，因此我們禮拜五不用工作。於是每個禮拜五的中午就是去玩水的時間了！因為 Eskişehir 其實是一個挺小的城市，從我住的地方走過去大概要花 30~40 分鐘，不然也可以選擇坐土耳其的交通工具：Tram。但是



土耳其路上的交通工具：Tram
速度挺快的，但是因為鐵道是直接架在路上的，因此車來的時候行人便要讓開。

Ticket for Tram
不管到哪裡都是一樣的價錢，路上的店家幾乎都可以買到。

因為 Tram 的花費其實不低，所以便選擇與附近的志工一起走過去。一趟的花費是 1.55 里拉，約為 31 塊台幣。節省下來的話其實可以吃一餐的，呵呵~



除了玩水之外，我們也其他的團體活動例如：慶生派對、小郊遊、night party 等等讓我們彼此拉近感情的活動。但是很多的活動都要有個負責人，不管是要聯絡還是籌畫，沒有一個人來做活動是辦不起來的。然而 Office 的人本來就有點懶散，因此就不用指望他們了。但是其他志工也都嫌這個有點麻煩，所以到最後就變成我在做聯絡（主要），以及籌畫（某些）。像是邀大家在晚上的某個時間到某一間 Café 來喝酒聊天或是幾點到哪裡集合出去玩之類的訊息都是由我來傳遞。讓我感到欣慰的是曾經有一位志工回我簡訊說：Kevin, I really like your message :) 這讓我覺得一切的辛勞與麻煩似乎都沒什麼了！



Beach Time



Night Party



Trip & Bye Bye Party

◇ 習慣與成長

我覺得在土耳其的這 6 個禮拜，我自己改變了不少。最主要的是自己的耐心變高了，主要是因為土耳其人散漫的個性讓我不得不改變自己的思維。我覺得這就是到一個不同文化的地方該要做的事：適應。很多時候你抱怨是沒有用的，因為事情就是這樣不能如你所願的進行，但是我覺得這是 AIESEC 能給的一個很好的練習機會。為什麼這樣說呢？因為有別於一般的志工團體是在台灣先組好團再一起帶過去進行志工的工作；AIESEC 的志工事獨自一人前往一個未知的國家，所有遇到的麻煩狀況沒有人能夠在旁邊給你第一手的幫助，必須靠自己來解決或是靠自己找到別人來幫你解決。因此在危機處理的能力上我覺得我自己有明顯的成長，變得能夠臨危不亂並且試圖去找到適當的解決方式。

另外我想說的成長是知識的成長。因為你是與各個不同國家的人在一起相處，所以一定有不同的文化背景以及認知。像我就曾經聽到烏克蘭人以及波蘭人為了以前的領土問題而講話越來越大聲。也曾跟韓國、日本、以及中國人一起討論我們的政治與宗教。很多東西你在課本上看到的可能是片面之詞而已，我覺得這種東西就是要多多聽取別人的意見。我真的覺得這樣真正的跟那個國家的人交談相處之後會更更了解那個文化！

在 20 歲之前我寫下了在我一生中很重要的一頁，就算我以前曾經到不少國家，遇到過不少的人，甚至自己出國去澳洲擔任環保志工，但是這次透過 AIESEC 到土耳其擔任 6 個禮拜志工的經驗是完完全全不同的。

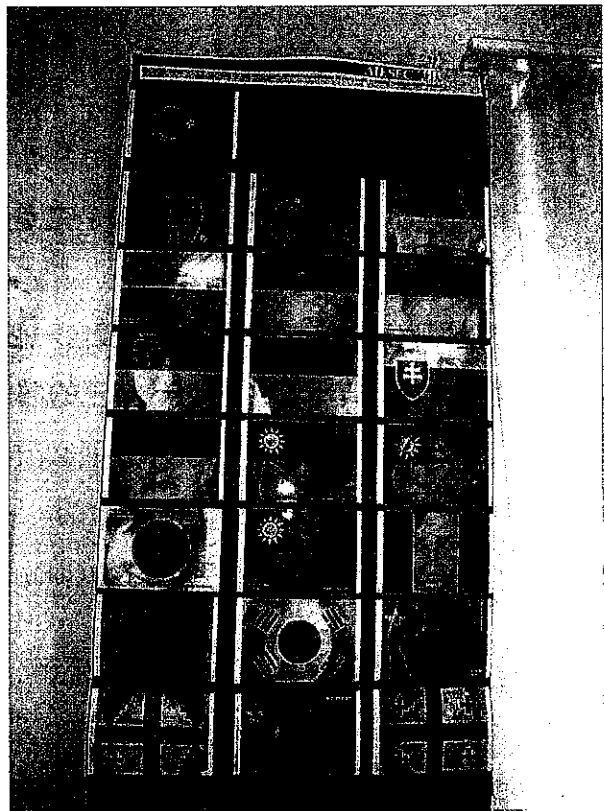
連加恩說得很對，「當你獨自一個人到了外地，自己變成少數族群後，才比較容易去看清自己的生活圈、自己的價值、以及自己和別人的差異在哪裡」。一個人旅行，常有很多獨處的孤單時間必須面對，但相對也多了很多時間去思考，思考關於自己、關於人生。這裡的生活、這裡的環境、這裡的不便，我都適應過來了，而我也體會到了真正 AIESEC exchange 交換研習生背後的意義。

This is my adventure!



This turkish flag was written by all the interns I have met in Eskisehir, and they all wrote their words to me in their own language. That's absolutely my best gift from Turkey :)

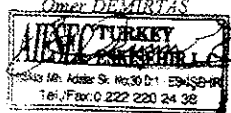
This is our best team forever !!!
People in this internship came from nine countries! And plus the first group who left, you can just guess how many people we have : D
It's amazing to work with these people !!!



四、附錄



Certificate given by AIESEC Eskişehir LC

AIESEC 	
The international platform for young people to explore and develop their leadership potential	
CERTIFICATE	
of ATTENDANCE	
This certifies that	
<i>Korin Jean</i>	
<i>Has attended TOWARDS THE FUTURE PROJECT between 10.07.2010 and 10.09.2010 in AIESEC ESKİŞEHİR in TURKEY.</i>	
LCP OF AIESEC ESKİŞEHİR in TURKEY M. Coşkun BİTİKÇİOĞLU   Eskişehir Mh. Adalar Sk. No:30 D:1 - ESKİŞEHİR Tel./Fax: 0 222 220 24 38	VPICN OF AIESEC ESKİŞEHİR in TURKEY Ömer DEMİRTAS   Eskişehir Mh. Adalar Sk. No:30 D:1 - ESKİŞEHİR Tel./Fax: 0 222 220 24 38

